

EL EDITOR

Vol. II No. 39 40

Week of Aug. 10-16, 1979 Lubbock, Texas

Price .20

Demandan Ranceros en Dimmitt

Dimmitt, Texas

Dos poderosos ranceros de esta área agrícola, J.R. Mathews y Lonnie Bell, han sido demandados por un grupo de 400 trabajadores a quienes se les ha venido pagando menos del salario mínimo de acuerdo a la ley, desde años anteriores. Las demandas, entabladas el viernes 27 de Julio a instancias de la Unión de Campesinos de Texas, se basan en que los ranceros están violando la Ley Federal del Salario Mínimo que establece un sueldo de \$2.90 la hora.

Nuestro corresponsal nos informó que Ernesto Ramón, de oficio "tractorista", estaba trabajando para Mathews por un salario equivalente a dos dólares por hora. Esot motivó una demanda en contra del poderoso rancho quien ha dicho públicamente que "a mi me importan poco las leyes, yo pago lo que me venga en gana". La otra demanda en contra de Mathews tiene como demandante a Ernestina García en representación de 200 trabajadores agrícolas que estaban siendo pagados de \$2.10 a dos dólares por hora.

La última demanda es contra Lonnie Bell, por parte de Victoria Posada a nombre de 150 trabajadores agrícolas. En esta demanda se asienta que Bell ha pagado a dos dólares por hora a sus trabajadores desde 1978. En caso de ganarse esta y las otras demandas arriba mencionadas, los ranceros tendrán que pagar sueldos no-retribuidos así como indemnizaciones por los perjuicios económicos sufridos por los trabajadores al no recibir el salario mínimo.

Las demandas fueron entabladas por abogados de la Oficinas de Ayuda Jurídica de Texas (TRLA) en Hereford. De acuerdo a nuestro corresponsal, los abogados de esa oficina han recibido miles de quejas sobre violaciones a las leyes del salario mínimo y a otras leyes laborales que impunemente cometen a diario los ranceros del oeste de Texas.



Estreno de "Run Tecato Run"

La siguiente entrevista es con el Actor y Director de películas Efrain Gutierrez quien se encontraban aquí en Lubbock para dar estreno a su nueva película "Run Tecato Run". La película se está estrenando en el Teatro STATE de aquí de Lubbock y estrara en Plainview la próxima semana.

Reportero: Esta película nueva ¿Es alcamada por el publico?

Efrain: Ha tenido bastante aclamación. Aunque al principio, les sorprendió el título, porque suena un poco fuerte, al verla, se dan cuenta que se trata de una historia humana, realística y a la vez, tierna porque depicts el sufrimiento, el amor y las horribles pesadillas por las que atravieja una persona en el mundo de las drogas.

Creo además, que el publico se desincomoda con el nombre de esta película: Run Tecato Run, es porque no quieren enfrentarse con el tema mismo de esta obra. Esto, es porque ven una reflexión personal, hasta cierto nivel, desde luego, o porque ven una magnificación de una parte de la sociedad, esa parte de nuestras vidas que es algo penosa y que quisiera-

mos poder barrer bajo la alfombra para esconder su presencia.

La vida de un droga-adicto como la que desarrolla el protagonista de esta película es difícil de comprender y más difícil aceptar.

Rep.: ¿Porque elijiste este tema para una de tus películas?

Efrain: Me nació la idea cuando estuve como "Huésped" en la cárcel del condado de Bexar por 30 días. Me di cuenta, mientras estuve allí, que el 25 por ciento, eran droga-adictos y que el 60 por ciento estaban presos por crímenes relacionados con las drogas. Me di cuenta, además, que este mismo número se encuentran en las pintas. En San Antonio, el 90 por ciento, son Chicanos. Esta es una verdadera lastima. Esto me molesto mucho. Al grado que pensé que alguien debía de hacer algo. Alguien tenía que señalar esta lacra social, llevandola ante los ojos del publico para buscar alguna forma de solucionar este problema.

Rep.: ¿Que impacto crees que haga tu película para reducir el numero de droga-adictos?

Efrain: No creo que mi película resuelva este problema totalmente, pero si algun joven esta empezando en ese

camino y al verse "en ese espejo", decida que esa no es vida para el, quedare satisfecho. Al mismo tiempo, si alguien la vende y al ver la película comprende el mal que le hace a nuestra comunidad, busca otra vida, entonces sabre que he logrado mi proposito.

Rep.: ¿Cual otra película piensas filmar en el futuro?

Efrain: Bueno, pues si todo va de acuerdo con mis planes, para el mes de Mayo del año que viene, tengo pensado empezar una película sobre la vida de Gregorio Cortéz. Pienso darle documentación completa a esta cinta. Además de ser Gregorio un tipo pintoresco de nuestra historia, fue un hombre que defendio sus derechos, en las cortes judiciales y con las armas. Será una forma de Chicano Western.

Rep.: Esto será algo que nunca se ha filmado. ¿No es así?

Efrain: Así es. Nadie ha intentado filmar una película de esta clase. Hollywood confunde al Chicano con los Charros de Mexico y nunca les da importancia a uno ni al otro. Pero aquí en Aztlan, también hubo heroes de esa época, no bandidos ni rene-

¿Que Pasa?

Dimmit, Tx.

Three lawsuits have been filed by 400 workers against J.R. Mathews and Lonnie Bell, two powerful growers, for not paying minimum wages. The lawsuits were filed July 27 in behalf of the Texas Farm Workers' Union and based on the growers violation of the Federal Minimum Wage Law.

Our correspondent informed us that Ernesto Ramon, a tractor driver, was working for Mathews for \$2 an hour. Ramon was motivated to file the complaint when Mathews stated, "I don't care about any laws, I'll pay whatever I want." In another complaint, Ernestina Garcia, lead plaintiff, representing 200 farmworkers was only paid \$2 to \$2.10 an hour.

The last lawsuit was against Lonnie Bell, by Victoria Posada in behalf of 150 farmworkers, for paying \$2.00 an hour since 1978.

If these cases are won, the growers will have to pay damages and back wages for any economic suffering caused to the farmworkers for not having received the minimum wage.

The lawsuits were filed by Texas Rural Legal Aid lawyers in Hereford. According to our correspondent, TRLA has received hundreds of complaints about the violation of the Minimum Wage Law and other labor laws which the wealthy growers constantly abuse.



J&G Productions (local modeling guild) is presenting "Fashions with a Splash" Saturday, August 18th from 9-12 p.m. at the Parkway Motel, Alamo Restaurant, 2600 Parkway Drive. Fashions will be provided by J. ReVogue Boutique and original designs by Ms. Fay Shipman Murphy. Tickets are \$3 presale and \$4 at the door. They may be purchased from any of the models or from J. ReVogue Boutique or Beauty Cover-Up Unlimited located in Parkway Center. Also, on tap

for Sunday, August 19th there will be a participating Workshop sponsored by Beauty Cover-Up Unlimited (1815 Parkway, Lubbock) to introduce the Lustracurl, and Gel Perm (for the controlled curly look). Your special guest hair stylist for the day will be Mr. Lee, better known as Mr. Curl's from Dallas and Shirley Pratt from Lubbock. Your commentator is Ike, the one and only from Waco.

Cont. from Pg 2

de que se formaron los primeros convenios sobre braceros (contract labor) entre México y Estados Unidos en 1942 ha sido el de mantener una oferta abundante de mano de obra barata. Según el Dr. Bustamante los convenios de braceros que se siguieron suscribiendo entre los gobiernos de México y de los Estados Unidos dejaron de corresponder a un interés nacional de carácter estratégico para corresponder en adelante a los intereses de un poderoso sector de empresarios agrícolas. Los intereses de los empresarios agrícolas se manifiestan en el comportamiento del senador James O. Eastland, abogado y poderoso empresario agrícola de Misisipi desde 1942, que como presidente del comité que se encarga de dictaminar sobre los proyectos enviados por la Cámara baja al Senado en materia de migración ha tenido el poder de hacer fracazar a todo proyecto de ley que intente restringir la inmigración de trabajadores indocumentados desde 1970. Las propuestas por el diputado Peter Rodino para establecer sanciones a los patronos que contraten indocumentados han sido sistemáticamente cancelados por acciones o inacciones del Senado desde que se introdujeron en 1974. El éxito que ha tenido el senador Eastland en representar los intereses de los grandes empresarios agrícolas se debe a que estos empresarios les interesa seguir utilizando la mano de obra barata siempre y cuando se mantengan las condiciones vigentes cuyo beneficio para los patronos se deriva fundamentalmente de la explotabilidad asociada a la condición de ilegalidad del indocumentado.

La situación de temporalidad de la emigración de mano de obra mexicana a los Estados Unidos explica parcialmente como el sistema capitalista norteamericano no tiene que pagar a los mexicanos los salarios que tiene que pagar a los mexicanos los salarios que tiene que pagar a su fuerza de trabajo permanente para garantizar a sí mismo su reproducción. La diferencia en el costo de reproducción de la fuerza de trabajo en los Estados Unidos, con el costo de reproducción en México, es capitalizada por la economía estadounidense. Esta capitalización, a que se refiere el Dr. Bustamante en sus investigaciones, es igual a la diferencia entre lo que la economía de Estados Unidos paga a sus trabajadores permanentes y lo que paga a los que regresan a reproducirse a su economía de origen.

Es esta temporalidad del trabajador inmigrante e indocumentado lo que busca aprovechar el Plan de Carter al tratar de establecer un nuevo status migratorio temporal de cinco años sin ninguna garantía para los derechos civiles o humanos de la persona.

Para entender el debate actual sobre la conveniencia o inconveniencia de un convenio internacional sobre braceros es preciso analizar el problema desde la perspectiva de la interdependencia entre México y los Estados Unidos. Tanto los factores de atracción desde Estados Unidos como los factores de expulsión se tienen que considerar en cuanto a la viabilidad de tales convenios que tratan de regularizar la migración de trabajadores de México a los Estados Unidos. Investigaciones hechas en cuanto a la

eficaz de convenios de braceros revelan que en cuanto al grado de estímulo que representaban dichos convenios para funcionar como regularizadores es mínima. Los que no se emigraban dentro de las cuotas anuales, se emigraban de todas maneras como indocumentados. En el año 1954 cuando los convenios de braceros estaban en plena vigencia hubo más de un millón de aprehensiones de indocumentados, cifra que no se equivale hasta 1977 cuando otra vez se efectuaron medidas de deportación masivas.

El Chicano y el trabajador indocumentado

El Chicano o ciudadano estadounidense de ascendencia mexicana ha permanecido en el nivel más bajo de la estructura económica de los Estados Unidos, esto lo ha puesto en una posición de competencia directa con el trabajador indocumentado que trabaja en los empleos de salario más bajo que se pagan en todo el país. Por falta de educación el trabajador chicano no establecía la conexión entre los intereses de las grandes empresas agrícolas y la abundante oferta de mano de obra barata. Esto lo llevaba a creer en el mito de que los salarios son resultado solamente de las "fuerzas naturales" que dan lugar a las variaciones entre la oferta y la demanda de mano de obra. La división entre el trabajador Chicano y el trabajador migratorio se agudizaba más cuando los empresarios agrícolas importaban grandes números de trabajadores indocumentados para combatir las presiones de los trabajadores Chicanos usando al indocumentado como rompehuelgas.

En junio de 1976 César Chávez cambia su posición en contra los trabajadores indocumentados que se emigran de México, reconociendo que su posición había sido equivocada y que en adelante su organización sindical incluiría a los migrantes indocumentados y los ofrecería apoyo y protección. Grupos y organizaciones se oponen a los intentos de aumentar las restricciones a la inmigración de trabajadores mexicanos. La organización de trabajadores de Los Angeles, California, CASA, y el Partido Raza Unida establecen agencias de ayuda legal y económica para los mexicanos que se encuentran en los Estados Unidos. El 28 de Octubre de 1977 se reunieron dos mil Chicanos en San Antonio, Texas en una conferencia que rechazó totalmente el plan que el presidente James Carter había propuesto en agosto de ese año.

En 1978 hubo tres movimientos de huelga que se manifestaron como una nueva tendencia hacia la solidaridad entre los trabajadores mexicanos indocumentados y los trabajadores mexicanos por ascendencia cuando se reconoce a los empresarios como elementos fundamentales del conflicto interno entre los trabajadores del campo. De las tres huelgas que ocurren en Arizona, Ohio y, Florida quizás hay que señalar el éxito colectivo que obtienen en el racho del senador Barry Goldwater. En este caso el senador Goldwater fue obligado a negociar y aceptar las demandas salariales de los huelgistas indocumentados.

De todos los grupos que pueden presionar la política de Estados Unidos son los chicanos los que ofrecen la más concreta amenaza potencial y en el futuro cercano tendrán un papel cada vez más relevante en la política

LEHIGH

Oak Ridge . . .
the all wood suite

A master bedroom should start with a master plan. And, a fine bedroom suite like Oak Ridge by Lehigh. What you see here is a bedroom furniture arrangement with an oak finish engraved on oak solids and wood products. Notice the luxurious bed. It has an embossed headboard, exclusively designed for the grouping. The elegant five-drawer chest and nine-drawer triple dresser feature center drawer guides. Consistent with Oak Ridge's high quality standards is the beautiful shelf mirror. And, Oak Ridge is dustproof. Topping off this collection is a two-drawer night stand. But seeing is only the beginning. Oak Ridge. It's by Lehigh. Pleasant dreams.

Oak Ridge
\$599⁰⁰

9-Drawer Triple Dresser
Shelf Mirror
Spindle Panel Headboard
5-Drawer Chest
NIGHT STAND \$ 79.00

A new bedroom radiating the glory of Mediterranean design!

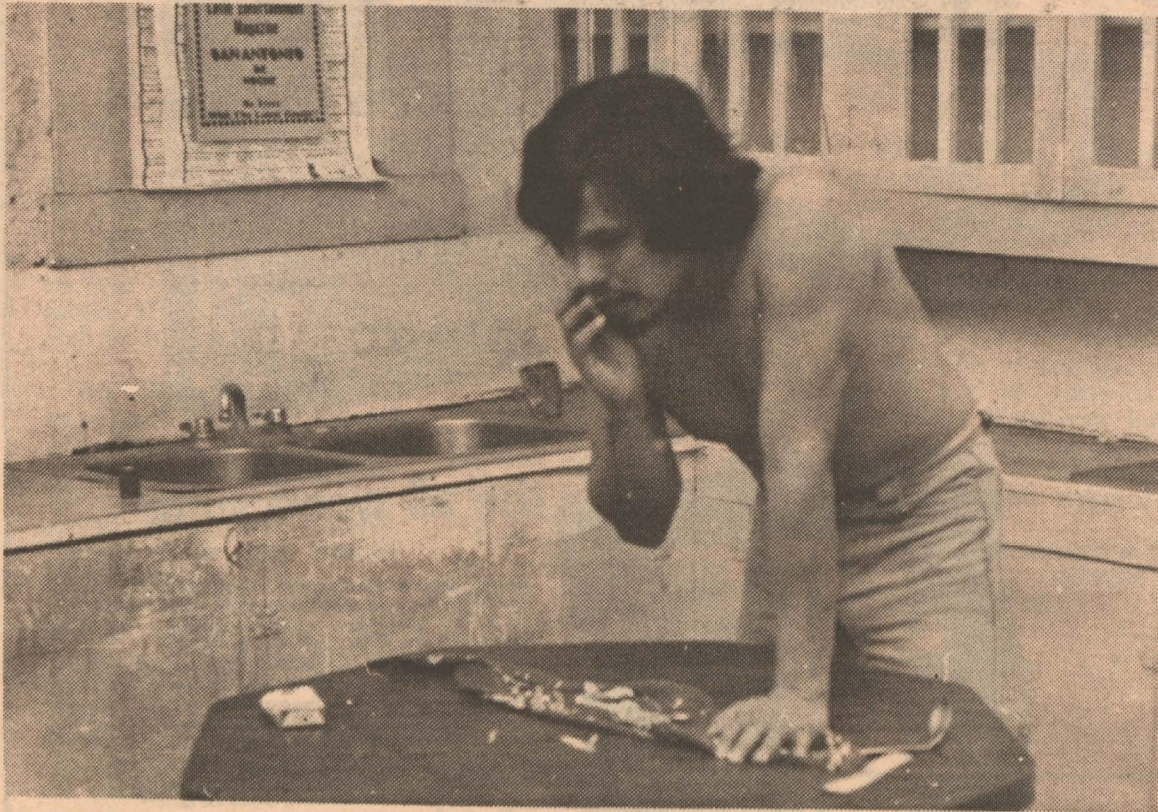
King's Gate The elegance and magnificence of enduring classic style at affordable prices is here. You'll recognize the motifs at once: Stately carvings, custom design hardware and a beautiful "Plaza Pine" finish stained and engraved on pine solids and selected wood products! This new group features a unique wall headboard with interior lighting that will add a new dimension of warmth to your home!

LEHIGH
MARIANNA, FLORIDA

Five-Piece Bedroom Group Only.. \$769⁰⁰

FURNITURE DISCOUNT
1801 Broadway
Quality Furniture For Less

Run Tecato Run To Show in Lubbock State



Arturo Castillo—Co Star

Arturo, born in the West—side of San Antonio, is a scorpio. His adolescent upbringing is unlike the textbook stereotype. "I was in gang after gang", he says. "You had to be tough or you wouldn't survive".

One year was soent in Gatesville Reform School. At age 17 he joined the army. He spent nine months in Vietnam where he was wounded. It was in a Hawaiian hospital that a small piece of metal was inserted below his right

knee. But in a very natural way, Arturo turned these experiences into stepping stones, instead of stumbling blocks.

Recently, in between scenes, Arturo and I were discussion "laonda" something which he takes very seriously. But I was to discover just how seriously he takes his action, for just as soon as we left our discussion, I watched him change his frame of mind and go into a dying scene with tremendously convincing reality. This particular scene which

he did five times until all the needed angles were shot and Efrain was confident with the results. Arturo's ability to act seems to be fed by his admiration of the arts, namely poetry and paintings.

LINDA GUERRA

Leading actress Linda Guerra graduated at Jefferson High School in 1970, she is 5'10" tall and every bit of it beautiful. Linda, 26, was born here in San Antonio, a January Capricorn. She is a dental assistant and part time model. Her main hobby is painting. Her music interest

cover a wide variety, from Chicano music and going all the way to disco.

Recently we were filming a night scene and Linda (in between shots) was asked out to dance by pachucitos del barrio and those in leisure suits as well — and she seemed equally at home doing a polka or the latest disco. Linda wants to get more into "la onda" Chicana.

Linda, a professional model, has such a forceful presence that heads turn and camera flash. Yet the beautiful model is quick to admit that she had no previous acting experience. And almost as if in a fairy tale wonder she got the leading part in "Run Tecato Run" by answering an ad in the San Antonio Express calling for Chicano actresses.

Would you model for Playboy magazine or Good Housekeeping, I asked. "Both". Was her quick answer. Then I asked her, "how did you know you would get the part?" (As there were more than 35 Chicanas who also answered the same ad).

The young Chicana smiled with that typical confidence, and in a well modulated tone she simply answered. "I knew I would get the part".

She rose for the next scene and as I watched her join the

crew, it was evident why she is the leading actress in "Run Tecato Run": heads turned, cameras flashed, and voices whispered, "That's Linda Guerra!" And the professional model smiled as if to make contact.

Yolanda Gonzales — Actress
Yolanda, 26, is from the Magic Rio Grande Valley, El Valle, McAllen, Texas. She has a great love for horses, which explains why she is a member of the Charro Association. Going beyond charrohood, this is her third performance on the screen. She takes acting serious enough to be critical of her script. Once in a while the script may have minor changes to fit her feelings about acting out a part.

Yolanda, is a positive explosion in her community — McAllen can be proud of its contribution to the history of Chicano films.

Her father, Bego Gonzales, was—owner of "Bego Records" who was one of the pioneers in the Chicano recording industry. It seems this unique quality of greatness runs in the family.

SPECIAL: AN EXCLUSIVE INTERVIEW WITH JOSIE FAZ For six years now, Josie, wife of producer Efrain Gutierrez has been the camera person. Josie has never let anyone interview her. According to her, this will probably be the only time. Why? Well, although she is Efrain's right hand she does not enjoy the glamour

Todo publico es invitado a las juntas para discutir las necesidades y servicios que puede proveer el Servicio Legal de West Texas este proximo año.

The public is invited to the following meetings of the West Texas Legal Services to set priorities for the following year.

All Meetings will be at 7:30 P.M.

Aug. 21-Zenith Headstart Center
515 N. Zenith

Aug. 23-Our Lady of Grace Hall
3118 Erskine

Aug. 28-Guadalupe Center
102 Ave. P

Aug. 29-Lubbock OIC
2200 E. Broadway
Hockley County
Levelland

Aug. 20 Community Action Center
411 Austin Ave

Aug. 22—Hale County
Plainview Texas-1415 W. 5th St.

Lamb County
Littlefield Tex

Aug.-27 Pioneer Natural Gas Co.
Meeting Room — 500 W. 7th St.



USED CAR SPECIALS

'79 Olds Cutlass Supreme
2 dr. coupe, split seat, cruise & tilt, wheels,
Only 5000 miles, Metallic Brown, Tan Top,
Like New

\$6388

'77 LTD II Brougham
Power Windows, Seats, AM/FM Stereo,
Cruise, Tilt, Michelin Tires, White/Red
Cloth. Only

\$3188

'77 Ford Maverick
Auto, Air, 2 dr. coupe, Light Blue, Very
Nice Car.

\$3488

77 OLDS
Cutlass Supreme Bro., 2 dr. cpe. P.W.,
P.S., P.Dr. locks, cruise, tilt, AM FM
tape, wheels, nice car.

\$4288

77 DODGE
Royal Monaco
4 drs., auto, air, AM FM tape, CB, cruise,
tilt, split seats, white red top. Good fami-
ly car.

\$3488

MUCH MORE TO CHOOSE FROM

12 Month, 12,000 Mile Warranty Available on All Used Cars

'75 Ford
Granada
2 dr. Coupe, Auto, Air, Loaded, 34,000 Miles.
Sharp Car.

\$2888

78 TOYOTA COROLLA
2 drs., hatchback, auto, 31,000 miles,
white. Excellent condition.

\$4288

77 COUGAR
4 drs., auto, air, loaded. Nice family car.
Silver blue top.

\$3388

76 MERCURY MARQUIS
4 drs. Marquis Bro. P.W., P. seats, P.
locks, AM FM stereo, cruise, tilt, Nice car.

\$3488

'77 Lincoln
Mark V
All Power, AM FM Stereo Tape, CB
Wheels, Michelin Tires, Charcoal Silver,
Excellent Condition.

ONLY \$7388

Cruz Reyna
Brett Glenn

Roy MacKarem
Used Car Manager



Mark Rampy
Richard Newcomb

Mon.-Fri. 8 till 9:00
Sat. 8 till 5:30

LOOP 289 & UTICA 793-2511

Continued from Pg. 4

or publicity that goes with filmmaking. Authoritatively she says, "acting? yes, I've acted in two movies, but not because I wanted to. First of all, I didn't like the parts: secondly, I did it because of devotion to the family, but I'd rather be home."

Do not be misled though, home to Josie does not particularly emphasize cleaning house or having babies. Josie is of a different breed, she is the type of woman that women libbers would like to be like, but she might prove to be too much even for women libbers.

I've watched her during filming when her voice sounds out, "cut!" She'll then beam her beautiful eyes on one of the actors or actresses and makes her changes or corrections quickly and efficiently, and just as quickly, she'll joke with them [getting the actors in a good frame of mind]. Then her crisp voice comes on again, "Lights!" The light comes on in a flash. "Check!" Check! "Tape!" Tape on! "Scene one take two." "Camera rolling." "Action!" and you can see that the film pioneer, Josie Faz, is in complete control of her craft. And if you don't think she's in control, try changing her mind about something, it's like trying to pull a large thorn cactus with your bare hands.

If the mass media has not yet discovered fully the continuing activity involving film and other Chicano art, it is because the mass media has not made an effort to notice the intense Chicano activity in all areas of the arts. Yet it cannot be denied that there is trouble in the newly emerging and growing autonomous film industry. The three most talked about films "Por Favor No Me Enterirren Vivo/Please Don't Bury Me Alive," produced by Efrain Gutierrez, "Only Once in a Lifetime," produced by Moctezuma Esparza, and "Raices de Sangre," produced by Jesus Trevino are all tied up in court. After the long painful battle to create authentic works of art, they are gutted by unscrupulous persons either in the industry or somehow involved with the film itself. Producers are artist first and businessmen last.

Nephtali De Leon, probably the most published Chicano poet/writer, answered part of my question. "Our internal problems are many. There is little cohesiveness between Chicano filmmakers. An aura of distance exists. Some Chicano change and trot over into the Anglo world."

I was showing the cover story of Time Magazine to Nephtali. The caption read; "It's your turn in the sun," a statement made by California's Governor Brown. And Nephtali turned to me and said, "We don't want to be in the sun anymore! We've always been in the sun! El Mexicano golf-beating the ground with a hoe all day every day. It's time for us to battle with the urban challenge—but not at the cost of los campesinos."

There is an attempt to keep the lid on Chicano films. What this means is that there is already a tortilla curtain on Chicano movies, a tortilla curtain that is going to fade at superman speed because these films are experiencing a progressive explosion that much greater. We are growing at a rapid pace, we no longer accept being pasturized, processed, and digested. Chicano movies are hot!!

State Theatre

1316 Texas Ave. Lubbock, Tx. Llame 747-5922

Open All Week:
Weekdays: 7:30 P.M.
Saturday: 3:30 P.M.
Sunday: 1:30 P.M.

Senior Citizens: \$1.00
Adults: \$2.50
Children: 5-11 \$1.00
"El Teatro Para El Mexicano Por Un Mexicano"
LUNA THEATRES, INC.

Jueves 16 al Miercoles 22 de Agosto
En Doble Programa



"Run Tecato Run". A look at what America refuses to see! There are approximately one million heroin addicts in the U.S. and they touch all aspects of our society. "Run Tecato Run" takes you into the nightmarish life of a junkie, come see how one man found the answer to his nightmare. "Run Tecato Run" is a chicano films production. filmed in San Antonio, starring Efrain - Gutierrez. Music by Steve Jordan. This could be a movie about your next door neighbor.

Tambien
Que Bravas Las Solteras

Carta de Gracias:
La Familia Luna, quien son dueños de Luna Theatres Inc. aprecian su patrocinio. Usted, como uno de nuestros clientes, nos ha ayudado traerle las mejores estrenos en español a las poblaciones de Lubbock, Odessa, Crystal City, Plainview y Albuquerque N.M. Con su apoyo y nuestro esfuerzo esperamos continuar traendole lo mejor en estrenos en español para el gusto de usted y su apreciable familia. Queremos tomar esta oportunidad para darle las gracias por su apoyo en ayudarnos engrandecer nuestro servicio a otras ciudades donde hay Mexicanos porque nosotros sabemos que nuestra gente merece ver los mejores estrenos para que nuestra cultura y costumbre se preservan.
Gracias de parte de La Familia Luna, Luna Theatres Inc.
"Los Cines Mexicanos con los mejores estrenos mexicanos; para mexicanos y por mexicanos."

Celestino Luna - Owner

Thurs - Aug. 23 to Wed. - Aug. 29
Doble Programa



Thurs - Aug. 30
to
Wed.
Sept. 5
DOUBLE FEATURE



INSIDE SPORTS

BY ROBERTO DELGADO



LUBBOCK P.A.G.A BAKC FROM HOUSTON

Houston, Texas hosted the National tournament for the Pan American Golf Association on Aug. 8, 9, and 10. Highlights of the tournament were that over 800 golfers participated in some of the toughest courses in Houston. The courses prevailed in most cases, as a majority of golfers turned in some unusual high scores. The competition was as stiff as expected and perhaps more. Lubbock golfers were victims of the unusual playing conditions of the greens and faltered in each day of competition. One bright spot in particular was in Merced Puente. Puente fired a two round total of 154, with rounds of 74 and 80. Other players never really got it started as they encountered narrow fairways, unpredictable putting greens and the Woodlands of the Houston Area. Teams participating from the Panhandle area were Amarillo, Abilene, Plainview, and Lubbock. Austin, Texas will host the National tournament in 1980 and several golfers are looking forward to another try at gaining a victory.

RAIDERS RETURN TO THE GRIDIRON

Texas Tech will be returning 14 starters from a 7-4 team a year ago. The list of players is headed by the Con-Southwest Conference leading rusher in that of James Hadnot. New comer of the year Ron Reeves will continue to guide the offense and continue to electrify the hometown crowds with his precision passing and dangerous runs. Tech will miss the likes of Godfrey Turner and Brian Nelson at the end positions. Sophomore Tim Orr and speedster Edwin Newsome

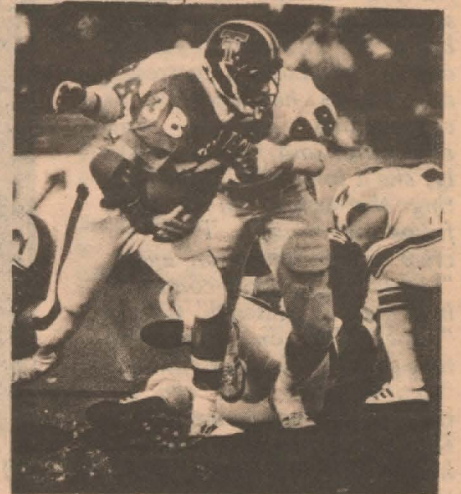
will fill the gaps with promising efforts. The Defense lost All-Southwest Conference linebacker — Brian Kelly, but Tech has good depth at the vacated positions. Most of the secondary will return after stealing a near record 23 pass interceptions. The kicking game will suffer more as the nation's leading punter, Maury Buford will assume his duties. Place kicker Blade Adams will try to improve as the Tech record, 57 yard field goal, he had against A&M a year ago. The Raiders are also looking to some of the best recruits they've had in several years. Parade's Magazine All American Gabriel Rivera from San Antonio Jefferson, Blue Chippers Clifford Bailey, Matt Harlien and Tom Hatchett are expected to garner alot of playing time. Tech will open the season at home against the Trojans of Southern Cal. on Sept. 17 at 7:00 p.m. Go get'em Raiders!

COWBOYS HURT 27-17

The Dallas Cowboys lost to the Seattle Seahawks in a national televised game on Sunday. The Cowboys hampered by injuries throughout the pre-season have been unable to perform as a championship level. The Cowboys have lost all-pro safety Charlie Waters for the next 3 months due to a knee injury. Waters will be replaced by Randy Hughes in the secondary. Other key players hurt are Tony Dorsett, with a broken toe, Thomas Henderson with a ley spasm and Danny White with a broken finger. The multi-talented Cowboys should be able to fill the gaps, but players mentioned are sure to be missed. Dallas will now meet Houston in their final pre-season game on Saturday August 12



Placekicker Bill Adams



Tailback Mark Olbert



3015 Amherst
\$21,500 FHA or VA, 3 bedroom, 1 bath, 1 car garage. Get it before interest rates go up.

MLS **G. Garza** REALTOR
Real Estate

Gee Garza 799-8838
Janie Garza Lubbock, TX.

SKYVIEW MEMORIAL
114 Cherry, Lubbock, TX would like to invite the public to a "Spanish Fiesta". It will take place Saturday, Aug. 18, 1979 at 2:00 o'clock in the afternoon. There will be spanish music and dances. Burritos will go on sale at 11:30 A.M. for 60 cents each.

AMIGO
PEST CONTROL ALL TYPES OF PESTS
AMIGO! OWNER - SIDAL AGUIERO
1638 Main LUBBOCK, TEXAS TEXAS LIC. # 3063
Ph. 806/763-3841

INSURANCE

COMMERCIAL - AUTO - FIRE

G. Garza
FIRE AND AUTO Insurance

Horton Agency 797-4277
799-8838 Lubbock TX.

We Don't Sell Things Like

But Just About Everything Else!

BUY - SELL - TRADE

EMPIRE PAWN SHOP
1120 19th STREET LUBBOCK, TEXAS 79401
Phone 806/747-7043

MONEY LOANED On Guns TV's Stereo's Tools, Jewellery
LEON LANGFORD

ACROSS FROM COUNTY JAIL

- TRAFFIC BONDS
- COUNTY BONDS
- STATE BONDS
- FEDERAL BONDS

Mary Gonzales
Juan Madrid
Ramiro Aguilar

DAY OR NIGHT
"You Ring...We Spring"
COMPLETE SERVICE

AAA 24 HOUR SERVICE
BAIL BOND

FRANK "Efrain" GONZALES
BOB PICKLE

ANYWHERE IN TEXAS
Prompt - Courteous - Service
763-4151
812 MAIN

interna y externa norteamericana. Los chicanos componen aproximadamente quince millones de los ciudadanos estadounidenses de ascendencia mexicana que se concentran en un 83 por ciento en los estados que colindan con México, donde más de 50 por ciento de la población total es de origen mexicano. En los estados de California y Texas los chicanos formarán la mayoría para el año 1990; esto es muy significativo ya que estos estados son dos de los tres estados que deciden con sus votos electorales la presidencia de los Estados Unidos. Según los expertos, esa minoría nacional sobrepasará los 25 millones en la próxima década y se convertirá en la más numerosa, más que la población negra de los Estados Unidos. Quizas 16 más relevante de esta tremenda expansión demográfica es el efecto que puede tener la población chicana en la legislación que trata de desarrollar el gobierno norteamericano con respecto a México.

Las vinculaciones entre la política nacional e internacional se presentan en una forma muy clara en cuanto el papel que puede tomar el desarrollo de la política étnica entre el chicano. Según el Dr. Jorge Bustamante, "La alianza o solidaridad potencial de los chicanos con las causas mexicanas, se ha demostrado de manera generosa de allá para acá, en el caso de la defensa de los trabajadores mexicanos indocumentados, en la cual están involucradas 227 organizaciones de chicanos en Estados Unidos." Esta solidaridad se manifestó en la conferencia de San Antonio, Texas en Octubre de 1977, cuando por primera vez se juntaron los diferentes grupos y organizaciones protestar en contra de todos los puntos de las propuestas hechas por el presidente Carter.

El fenómeno de la política étnica en los Estados Unidos ha llegado a un nivel donde ocurre una interferencia abierta de los gobiernos de otros países en la movilización de las minorías estadounidenses de su mismo origen étnico, en favor de la política de su país frente a Estados Unidos. Un buen ejemplo de este tipo de política es la de Israel, cuando el jefe de Estado Begin toma la oportunidad para dirigirse a organizaciones judías en Estados Unidos para hablar en contra de la venta de armas estadounidenses a los árabes. Las implicaciones que tiene este tipo de política que llevará a cabo en sus relaciones con Estados Unidos. En cuanto más se desarrolle el poder político de chicano más influencia tendrá en la política y legislación que se establece, entre México y los Estados Unidos.

Conclusiones

La política que ha llevado a cabo el gobierno norteamericano con respecto a los trabajadores indocumentados ha tenido su origen en el comportamiento y interacción de grupos internos del sistema nacional estadounidense. Los intereses y presiones de estos grupos han jugado un papel determinante en la política que se transfiere y se vincula del sistema nacional hacia el sistema internacional en las relaciones México-Estados Unidos. El análisis que se ha hecho en este trabajo ha tratado de establecer algunas de estas vinculaciones y tratar de presentar vías para explicar la complejidad de un fenómeno de pleno actualidad en las relaciones internacionales, la inmigración de trabajadores mexicanos indocumentados en los Estados Unidos.



50th AND AVE. H
OPEN SATURDAY 9 AM TO 9 PM
CLOSED SUNDAY

50th AND SLIDE RD.
CLOSED SATURDAY
OPEN SUNDAY 10 AM TO 7 PM

BOTH STORES OPEN
DAILY MONDAY THRU FRIDAY
9 AM TO 9 PM

WHILE SUPPLY LASTS
PRICES EFFECTIVE THRU
Sat., Aug. 18



BIC Super Sale

BIC

Super Sale
10 Ball Pens

Buy now and save!
REG. 1.69

No. 5-250 **87c**

TEXAS INSTRUMENTS INCORPORATED

Scientific Calculator

15.99

REG. 19.99

The Student Math Kit with TI-30 calculator, deluxe carrying case & 240-page "Math on Keys" book.

ROYAL SA-900 CALUCLATOR

24.99

REG. 29.99

INTERNATIONAL TEN KEY KEYBOARD WITH DECIMAL POINT KEY

STUART HALL NOTEBOOK PAPER

97c

300 CT. REG. 1.69 #3577

NOTE BOOK FILLER PAPER

STUART HALL BOND TYPING PAPER

200 CT. REG. 79c

2/\$1

#0060

KLEENEX PAPER TOWELS

REG. 59c

2/88c



DELSEY BATHROOM TISSUE

4 ROLL SO GENTLE

75c



CARTEX MOTOR OIL

30 WT NON-DETERGENT

REG. 39c QT.

3/\$1

H&R

Harrington & Richardson No. 058

REG. 59.99

Single Shot 410 Ga. Shotgun

47.99

26" barrel. Full choke. 3" chamber. Brass bead front sight.

REMINGTON

#870

#1100

1100V.R. 12 OR 20 GA. AUTOMATIC SHOTGUN

230.00

YOUR CHOICE.

TRAS LA CORTINA



¿Ha tenido Ud. alguna vez una experiencia extraña? ¿Ha presenciado alguna aparición, pero se detiene en compartir su caso con alguien por temor a la crítica?

Si Ud. puede contestar afirmativamente a una o las dos preguntas, no esta solo. El mundo esta lleno de personas que han tenido algun extraño caso en sus vidas.

Escribanos al 1639 Calle Main el Lubbock, TX. 79401. El Editor le paga \$50 si se publica el relato de su caso.

El siguiente caso, nos lo envia el Sr. Feliz Morales, a quien con gusto, le entregamos este premio por su interes literario.

Nota del Editor: El siguiente relato en una continuacion de la semana pasada.

Al siguiente dia de haber sepultado la ultima victima, se juntaron varias personas y nombraron una junta, para todos los del pueblo. Se llevo a cabo en el salon de la Iglesia y con el interes de resolver ese muterio, se llenaron las sillas, mientras muchos mas permanecieron de pie. Ente el grupo de encabezados, habia dos medicos, un abogado, el sacerdote de esa Iglesia y un doctor especialista en enfermedades psicologicas.

Despues de una discusion prolongada (sin lograr llegar a una conclusion), el doctor dio su opinion. Explicó, que segun los analisis hechos por el cuerpo de medicos en el hospital, se trataba de una virus rara que consumia los globulos rojos de la sangre de los pacientes. Atravez de una detallada explicación, les dijo a los concurrentes, que se trataba de una sagáz lucha entre las celulas humanas. Como si de repente aconteciera un desequilibrio entre el organismo de esos pacientes, terminando en una contienda fatal.

"¡Es el Diablo!" Exlamo uno de los concurrentes. "¡Eso es lo que es!" Volvio a decir en voz alta. Todos volteamos a ver a ese hombre a quien todos los que

estabamos alli, desconociamos.

"Nadie de los que estan aqui, saben porque se esta muriendo tanta gente." Siguio diciendo. "Ni el Doctor, ni el Cura, ni los del hospital. ¿Saben Uds. quien es el unico que sabe? ¡Yo!

Yo y los que se han muerto. Pero, ellos ya no pueden, decir nada."

Aunque todos sabiamos que era absurdo lo que decia aquel hombre, permitimos que siguiera con sus necesidades. "Y, ¿Ud. como sabe?" Le preguntó alguien. "Porque yo lo vi. Yo vi al diablo con estos ojos que se ha de tragar la tierra." Contesto aquel desconocido.

"¡Ave Maria Purisima!" Se oyó decir una viejecita, al tiempo que hacia la señal de la Cruz sobre su cara, surcada por las arrugas de los años. "Ya vió lo que hizo?" Le dijo uno de los hombres. "Ud nomas viene a desincomodar gente con sus mentiras." En seguida los concurrentes le empezaron a exigir que se saliera de alli. El hombre aquel, viendo el alboroto del publico, decidió marcharse. Pero no sin antes gritar desde afuera: "Esta bien, No me hagan caso. Pero seguira muriendo mas gente, hasta que se acaben todos ustedes tambien. ¡Este pueblo esta maldito! ¡Aqui anda el diablo suelto!"

Con el alboroto del publico, nadie me vió salir desapercibido en buscas de ese individuo misterioso. Me había incendiado la curiosidad y ahora queria hablar con el, para investigar su rara actitud. "Espere. Quiero hablar con Ud." Le dije al acercarme.

"¿Que quiere Ud. conmigo?" me jijo en forma brusca. "Solo quiero saber algo sobre estas muertes que han estado sucediendo," le dijo. Aquel hombre, parecia calmarse un poco y con una confianza recobrada, me dijo poco a poco la razon de su creencia. "Yo lo vi, Sr." Me dijo mientras caminabamos por aquella calle oscura. "Yo ví al Diablo cuando se apo-

deró de una de sus victimas." Me detuve en mis pasos al oyirlo decirme eso. Ente el silencio y la soledad de aquella vecindad con las puertas cerradas, nos vimos él y yo a los ojos de uno y otro. "Que me mate un rayo ahorita mismo, si es que le miento." Me dijo rompiendo aquel silencio. Al interrogarlo, consintió llevarme al sitio indicado. "Aqui fué donde pasó el caso." Me dijo apuntando al zaguán de una casa. "Ahora, sigame. Hasta le voy a decir para donde se fué el demonio, despues que se apoderó del alma de su victima."

Lo segui por una corta distancia, antes de detenerse,

porton, dio un fuerte sarpazo un perro negro por enmedio de los dos y por poco nos tumba. Un grito de espanto escapó de la garganta de mi reciente amigo al ver a aquel enorme animal brincar dentro del ataúd, volviendose a cerrar la tapadera. Cuando llegué al cajón y trate de abrirlo, ¡Estaba cerrado con llave! No podia creer lo que estaba sucediendo. ¡Lo acababamos de ver abierto! "¿Vé? ¿Vé, como es la cosa mala?" Me decia asustadísimo aquel hombre.

Me despedí de el y cuando aseguré que se habia ido, saqué mi troca. A esas horas de la noche, nadie me vio cargar el cajon. Despues de



a la orilla de una barda." Por alli entró. Me dijo al apuntar a un porton de rejas que era la entrada. Entonces, alarmado, ¡Me dí cuenta que era mi casa!

"¿Pero, como?" le dije. "¿Esta Ud. seguro? ¡Aqui vivo yo, Sr.!" Al mismo tiempo que dije eso, vi el asombro en los ojos de aquel hombre. "Mire! Un cajón de difuntos." Entonces al voltear a ver a aquel cajon para asegurarme que estaba vacío y no habia ningun peligro, ¡Vi que estaba abierto! ¡Pero, si siempre permanecia cerrado con llave!

Disimulando mi sorpresa, invite aquel hombre para el solár. Al abrir el candado del

caminar varias millas, llegue a un precipicio. Me acerque todo lo que pude al filo de la montaña y dejé caer aquel maldito cajo al voladero.

Pasaron los dias. La gente seguia alarmada. Nadie sabia quien seria la proxima victima. Pasaron los dias, y desde que me deshice de aquel cajón, no volvio a pasar otro caso semejante.

¿Aquel hombre? Quien sabe. ¿El cajon? No quiero saber.

Prof. E. Solares: Posiblemente, los dos toman parte en otra escena, Tras La Cortina.

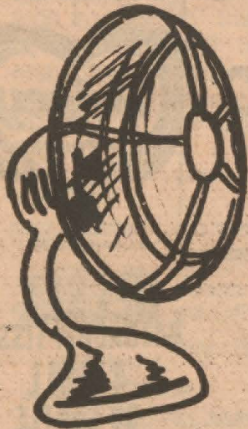
PUBLIC NOTICE

The South Plains Manpower Consortium, under the auspices of the Comprehensive Employment and Training Act of 1978, hereby publicly announces its request for proposal to deliver the Title IIB, C funded in-school work experience, other work experience, classroom training, on-the-job training, and upgrading programs to eligible participants in the City of Lubbock (less the Balance of Lubbock County) and Title IV, YETP. The South Plains Manpower Consortium is soliciting individual proposals for the administration and operation of a comprehensive employment and training delivery system under Title IIB, C for each designated program area. The period of performance is to be from October 1, 1979 to September 30, 1980. Offerors must be a unit(s) of State, County, or local government, or other public or private non-profit organization(s).

The request for proposal package may be picked up at an Offeror's Conference to be held on August 20, 1979, at 10:30 a.m. in the Conference Room at the South Plains Office of Governments' office, 1709 26th St. Lubbock, Texas.

The request for proposal receipt will be 9:00 a.m., September 4, 1979, except for those proposals received post-marked on or before September 3, 1979. The South Plains Manpower Consortium retains the right to accept or to reject any or all proposals and to accept other than the lowest bid. The South Plains Manpower Consortium further reserves the right to either award contracts based solely on proposals as submitted, or to request additional data or discussion in support of written proposals. The request does not commit the South Plains Manpower Consortium to pay for any costs incurred prior to execution of a contract and is subject to availability of funds for this procurement.

¿No Sabe Que Hacer Con Los Altos Biles de Energia?



Llame Armando Gonzalez al 763-2881

¡Nosotros Le Queremos Ayudar!

Casa Taxco

113 North University
Telefono — 747-8565

Musica Mexicana, Stereo 8 track, L.P's y 45's del ultimos momento, Cuerdas de Guitarra y Bajo Sexto, Yervas Medicinales y curiosidades Mexicanos. Vesitenos!

Tommy's Hamburgers

SPECIAL BURRITOS
SUPER DOGS

Buy A Hamburger
And Get a
35¢ Coke Free

CALL IN FOR FASTER SERVICE
763-5424 763-5425

Mon—Thurs. — 10 a.m. to 12:30 midnight
Fri.—Sun. 10 a.m. to 2:30 a.m.

117 University

Mexico watches Carter

Reprinted from *La Guardia Milwaukee, Wisconsin*

Mexico is watching the current leadership of President Jimmy Carter with a critical eye, according to Dr. Jorge A. Bustamante, Center for Sociological Studies, Colegio de Mexico, Mexico City.

Moreover, Carter, according to Bustamante, is not viewed as a strong president by the Mexican government. While, Mexico, has a strong president in Jose Lopez Portillo, and it may be that he is waiting for a change in the U.S. presidency before embarking on a newer, more defined policy toward the U.S.

Bustamante was among the lecturers for a series of public lectures on Hispanic migration to the United States held at the University of Wisconsin in June. The lectures were sponsored by the Spanish Speaking Outreach Institute, the Dept. of History and the Center for Latin American Studies at UWM.

Bustamante's topic, "The View North From Mexico and Central America," presented other interesting observations.

But Bustamante, indicated that the U.S. and Mexico need to establish a better relationship, based on mutual respect and equality. And less than that is unacceptable to Mexico, he pointed out.

Regarding the undocumented immigrants from Mexico, Bustamante, who is a graduate from Notre Dame University, especially emphasized the following points:

•The U.S. is basically a land of immigrants and will continue to be so, since substantial numbers of immigrants continue to come to this country from all over the world.

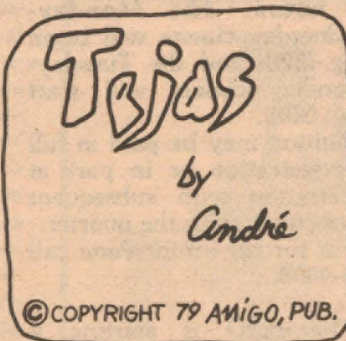
•The U.S. and Mexico are mutually affected by policies on economics and politics. The U.S. provides the needed Mexican "escape valve" by way of immigration, both legal and illegal, to this country. The recent gas shortage in the U.S. is further evidence of mutual effects on the economies of both countries. And economies of both countries. (There is, of course, "substantial" U.S. investment in Mexico.)

•The need for a source of cheap labor in the U.S. will continue for several reasons. First, contrary to public opinion, undocumented Mexicans do not take away jobs from Americans. Quite often the jobs held by the undocumented are unattractive positions that U.S. citizens view as low-paying dead-end, and menial. While, the undocumented person accepts the job gladly, and, thus, contributes directly to the U.S. economy through local, state and federal taxes. Quite often these individuals return to Mexico and do not receive the benefits that come with income taxes: social security, pensions, medical care, etc.

Secondly, given the fact that the senior citizen population of this country continues to grow, while the current wage earner is having smaller families, a potential shortage of laborers is foreseeable. Someone will have to work to provide contributions to the social security and other pensions funds. These laborers will probably be Mexican immigrants.

•The gas shortage is not a U.S. with regard to Mexico and other Latin American countries, make the U.S.—Mexican border a tense situation. It is not politically feasible at this time for this country to "over-patrol" the border without protest from Chicano organizations without this country and the Mexican government.

•Although, the gas shortage is a serious problem in the U.S., it is not in Mexico. Because of the nationalization of oil companies in 1938, Mexico has had sufficient oil to fuel its economy. The U.S. policy of boycotting Mexican oil since then has not settled well with Mexico, and U.S. perception of how Mexican oil can resolve the current oil shortage is strictly a U.S. point of view, not Mexico's.



SUPER AMIGO
Amigo's Pest Control!
BIDAL AGUERO
Call!
763-3844



EL SOMBRERO #1 RESTAURANT MEXICAN FOODS

SUNDAY SPECIAL MENU

Breakfast

- Huevos Rancheros
- Huevos Con Clorizo
- Bacon and Eggs
- Bacon & Eggs
- Ham & Eggs
- Sausage & Eggs
- Steak and Eggs
- Pork Chops & Eggs
- Pan Cakes

All orders served with Home Made Hot Biscuits, Toast & Flour or Corn Tortillas
Gracias y Pasen a Vistanos Sra. Amelia Rangel—Gerente

Lunch

- Steak Ranchero (Top Club/U.S. Choice)
- Caldo de Rez
- Carne Guisada
- Menudo
- Enchiladas
- Tacos
- Gallina en Mole
- Arroz con Pollo

2321 34TH ST. Hours 9 a.m. to 5 p.m. 795-0522 Lubbock, TX.

CITIZENS IDEAS WANTED

The Lubbock Chamber of Commerce and Board of City Development is developing a new Program of Work for the year which begins October 1, 1979. This program or plan will be the blueprint for action for the organization for the next twelve months and beyond. Your ideas and suggestions for programs, projects and activities that will benefit the entire community are needed and wanted.

Please give your ideas relating to the areas listed below by filling in the form and mailing it to the Lubbock Chamber of Commerce and Board of City Development — P.O. Box 561 — Lubbock, TX 79408.

COMMUNITY DEVELOPMENT

- Beautification _____
- Citizen Community Relationships _____
- Cultural Affairs _____
- Health Services _____
- Highways _____
- Other _____

ECONOMIC DEVELOPMENT

- Agriculture _____
- Energy _____
- Industrial _____
- Small Business _____
- Water _____
- Other _____

PUBLIC AFFAIRS

- Athletic & Sports Activities _____
- Aviation _____
- Education _____
- Publicity _____
- Urban Rehabilitation _____
- Other _____

If you have other ideas or suggestions, please list them here (use additional sheets if necessary)

Return to:
Lubbock Chamber of Commerce
Board of City Development
P.O. Box 561
Lubbock, TX 79408

Return by August 21, 1979

Return by August 21, 1979

LOPEZ Cabinet Shop
763-8583
New and Remodeling of Cabinets & Formica Tops
Small Concret Jobs
Patios, Drive-ways, Sidewalks
Ramiro Lopez

School News

Lubbock Public Schools will conduct registration for all elementary school students on Monday, Aug. 27. Teachers report for duty Thursday, Aug. 23, to prepare for the start of school on Wed., August 29.

Any questions regarding registration can be answered by the principal in each school.

The general faculty meeting for all LISD employees will be held at the Lubbock Memorial Civic Center Exhibit Hall on August 23, at 10 a.m.

The LISD has announced its policy for free and reduced price meals and for free milk for children unable to pay the full price of meals and milk served under the National School Lunch and Special Milk Programs.

Application forms are being sent to homes during registration or the opening day of classes in a letter to parents from Supt. Ed Irons. Additional copies of the application forms are available at the principal's office in each school.

Applications may be submitted at any time during the year. The information provided on the application will be used only for the purpose of determining eligibility.

Supt. Irons has announced the following family size income criteria for determining eligibility:

Fam. Size	Free Meals	Reduced
1	\$0-4,590	\$ 4,590-7,160
2	0-6,040	6,040-9,420
3	0-7,490	7,490-11,680
4	0-8,940	8,940-13,940
5	0-10,390	10,390-16,200
6	0-11,840	11,840-18,470
7	0-13,290	13,290-20,730
8	0-14,740	14,740-22,990

Each Additional Family Member \$1,450 \$2,260

Children from families whose income is at or below the levels shown are eligible for free or reduced priced meals and free milk. In addition, children of families not meeting these criteria may be eligible if the families have unusually high medical bills, shelter costs in excess of thirty (30) per cent of their income, special education expenses due to the mental or physical condition of a child, or disaster or casualty losses.

In certain cases foster children are also eligible for these benefits. If a family has foster children living with them and wishes to apply for such meals and milk for them, they should contact the school.

Irons noted in his letter to parents that in the operation of the child feeding programs no child will be discriminated against because of race, sex, color, or national origin.

Under the provisions of the policy, each school's principal will review applications and determine eligibility. If a parent is dissatisfied with the ruling of the official, he may make a request, either orally or in writing, to Bill Parker, director of pupil personnel services, 1628 19th St., telephone 747-2641, for a hearing to appeal the decision. The school district's policy contains an outline of the hearing procedure.

Interest persons may review a copy of the complete policy which is on file in each school and in the office of the director of cafeterias.

Registration for the first quarter of Lubbock Evening High School, an education program for adults only, is being conducted during the month of August for classes

that start Aug. 29th.

The program, sponsored by the Lubbock Independent School District, is open to men and women, 17 years of age or older, who have been out of school for at least one semester.

Adults may register at the Adult Education Office, 2013 13th St. from 8 a.m. to 4 p.m. Monday through Friday and 7 to 9 p.m. Monday through Thursday.

Graduates of the Program receive a regular high school diploma. English, math, science, social studies, and other standard high school courses will be offered. Commercial areas courses will include typing, clerical practice, and general business.

Each class meets two nights per week, 90 minutes each night, at Lubbock High School, 2004 19th St. Tuition for each quarter unit course will be \$15.

The first quarter will last from Aug. 29th to Nov. 20th with each classe meeting for

36 hours. The Monday-Wednesday classes will begin Aug. 29th and the Tuesday-Thursday classes will start Aug. 30th.

Tuition may be paid in full at registration or in part at registration with subsequent payments during the quarter.

For further information call 765-9338.

The LISD is starting a automobile body repairman and painter class beginning no later than Aug. 27, for a total of 960 hours or 6 months. Classes will be held from Monday through Friday, 8 a.m. to 4:30 p.m.. Training is available to trainees who qualify and are accepted by the CETA Manpower Intake Office. A stipend of \$2.90 per hour is paid to trainees who qualify and are accepted by CETA.

For more information contact LISD at 765-9338 or CETA at 763-6493.

Reporte de Charreada

Despues de el gran exito de la Charrida la semana pasada, los miembros de el Comitè Civico, la Logia Masonica Lib. #19, publican el siguiente corte de caja.

Entradas por diferentes conceptos.		
Venta de Tickets de entrada		\$5,183.40
Por venta de Cerveza		1,000.00
Por venta alimentos dentro puesto		798.00
Por venta de raspados		351.00
Por donativos de comerciantes para publicidad		392.00
Salidas y Gastos		
Pagado por renta del Lubbock Downs		1,100.30
Pagado por preparar lienzo y limpieza del lienzo		1,216.50
Pagados larga distancia para contratar a los Charros		19.47
Pagado transportación y alimentos de los caballos		1,141.25
Renta de ganado para la charreada		805.40
Compra madera para plataforma		552.09
Pagado en comidas ofrecidas a los Charros		432.17
Pagado hotel y placa para los Charros		182.50
Pagado por alimentos vendidos en la Charreada		581.60
Pagado por servicio de imprenta		227.05
Totales	Entrada	7,724.40
	Salidas	6,258.33
Diferencia en sumas y saldo en favor del Comité Civico Mexicano		\$1,466.07

El Comitè Civico le da las gracias a todas las personas, negocios, agencias, medios de comunicacion y todo el publico que asistio, participo, y ayudo para hacer la Primera Gran Charreada y Fiesta Mexicana un gran exito.

Education is more than a dream



Call Your Favorite AM or FM Radio Station For Donations.

It is true that a mind is a terrible thing to waste.



The League of United Latin American Citizens will host a 28 hour benefit radiothon starting Friday Aug. 17 at 8 p.m. until 12:00 midnight on Saturday. All benefits will go toward the LULAC Scholarship to help our young people further their education. Please help us help our students.



League of United Latin American Citizens

LUBBOCK, TEXAS

Job Opportunities



Opportunities for women who aren't afraid of responsibility.

We want ambitious women who'd like equal career opportunities in hundreds of challenging fields. If you qualify, we guarantee training in one of a variety of skills such as Administrative Specialist, Radio Operator, Medical Specialist, Parachute Rigging, Cartography, Wheeled Vehicle Mechanic, Electronics Repair, Meteorology, Metal Working. Many career benefits with good opportunities to move ahead. Immediate positions open in Europe, Hawaii, Alaska and the continental U.S.A.

806-762-7617
806-763-5409

Join the people who've joined the Army.

I HAVE AN EXCELLENT OPPORTUNITY FOR YOU IF YOUR ARE A HIGH SCHOOL GRADUATE AND OVER 21. For appointment call mr. Walton 792-4292.

SERVICE REPRESENTATIVE

SOUTHWESTERN BELL is anticipating future openings for the position of SERVICE REPRESENTATIVE. Duties include assisting customers with telephone service, selling telephones and related services and collections. Interested individuals may apply at 2010 AVENUE R, Room 158, Monday-Friday 8:30-4:30. NO PHONE CALLS!



Southwestern Bell

An Equal Opportunity Employer

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

JOIN THE EMPLOYABLES

We can teach you:

- Office Machines (IBM Key Punch Included) in 3 Mo.
- Stenographic in 4 Mo.
- Bookkeeping in 5 Mo.
- Secretarial (Executive, Legal, Medical) in 6 Mo.
- Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes. FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339

for complete information

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

2007 34th Street

Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.

"Certifies by Texas Education Agency"

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

Janitor
6-10 a.m.
Part-time

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

Telephone Sales
Part-time

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

Sales Person
Morning
P.T.

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

Outside Credit Contract Rep.
Part-time

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

Tire Installer
Part-time

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

Credit Clerical
Part-time

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

99.5 KWGO

stereo fm

Noticias del ABC F.M.

NUMERO EN ESPAÑOL

1

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



No deje de escuchar el siguiente juego de los Cowboys de Dallas contra los Seahawks de Seattle este proximo domingo empesando a las 7:40 de la tarde, todo en español en la KWGO.





HRC NOTES
By Carolyn Lanier
HRC Director

If you have any problems or complaints regarding discrimination, please feel free to call me at City Hall, 762-6411. My name is Carolyn Lanier, and I am the new Human Relations Director. The function of the Commission is to encourage mutual respect and understanding among all groups and to discourage all manner of discriminatory practices.

In addition to that, I am here to answer your questions about any problems you may have, and I will try to refer you to someone who can help you, if I cannot.

One of the first jobs of this office will be a Housing Information Campaign. It will explain how to deal with problems such as buying, renting, pests or rodents, red tagging, land-loar problems, low-cost loans, eviction notices, and security.

If anyone has any suggestions or questions about the housing information, please call me or write me at City Hall or this newspaper.

Questions or suggestions regarding any area of human relations, such as discrimination, will also be gratefully welcomed.

Si usted tiene algun problema or quejas tocante la discriminación, por favor de sentirse libre de llamarme en el edificio municipal al numero 762-6411. Mi nombre es Carolyn Lanier, y soy la nueva directora de la oficina de relaciones humanas.

La principal tarea de esta Comision es de desarrollar el respeto y entendimiento entre todos los grupos y desafiar todo tipo de discriminación.

Ademas, Yo estoy para investigar y responder todas sus preguntas o problemas. Yo tratare de dirigirlo a la propia agencia para que ayude de sus familias.

Uno de nuestros primeros trabajos sera de tratar de organizar una campaña para informar a los residentes tocante sus derechos como rentero. Le trataremos de explicar tocante como se compra, renta, y como matra pestilencias, y por fin todo tipo de problema que usted pueda confundir a la gente.

Si alguien estan interesada en dar sugerencias, pueden llamar o escribir al edificio municipal. Todo comentario o pregunta en bastante bienvenidos.

Quiero Comprar—
Una troca pick-up, en buenas condiciones. Que no pase de \$400. Al contado (como chorizo Mexicano). Llame al 763-9578, Trine Zepeda.

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin cosot alguno, quienes asi lo deseen.

Si tien Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401.

Querido Dr. Cariño:

Estoy enamorada de otro hombre y estoy casada con mi esposo hace 13 años. Esto sucedio cuando mi esposo se fue de vacaciones. Cuando el se fué, me dejó dicho que iba a venir alguien a pintarnos la casa por fuera. El pintor llegó en el mismo dia que se fue mi esposo. Como el dia estaba muy caliente, lo invite para adentro a tomar un vaso de té con hielo.

Al dia siguiente, como estaba sola, me puse a tomar cerveza. Me acorde que alli andaba el pintor y lo invite a tomarse una conmigo. De rato ya estabamos platicando como si fuéramos viejos amigos.

Empezé a notar (como yo traia shorts) que no dejaba de verme las piernas, en una forma que mi esposo ya no lo hace.

Créo que los demas detalles, ya se los imagina Ud. La cosa es que en esos cuantos dias, volvi a gozar una vida que ya pensaba haber pasado. Fue como mi segunda luna de miel.

Lo malo es que como mi esposo ya volvio, no podemos seguirnos viendo. Pero yo me siento muy curiosa cuando estoy con ese hombre y no puedo dejar de verlo. Le hecho menos. Estoy loca por el.

¿Que hago? — Loca de Amor

Querida Loca:

Mande a su esposo en vacaciones permanentes y siga el oficio de la pintura.

Quisiera darle un consejo formal, pero no quiero interrumpir su sueño tan feliz. Ademas, estoy seguro que si Ud. reflexiona un poco sobre las consecuencias que acarrea una aventura como la suya, le seria facil despertar de su idilio.

Mientras llega su Diciembre, disfrute de su Abril y Mayo, con shorts o sin ellos.

El Editor Business Directory

DISC BRAKE SPECIAL \$19.95
PRICES INCLUDE NEW DISC BRAKE ON FRONT
WHEELS AND LABOR
BROWN TIRE COMPANY 15TH & AVE L 762-8307 M & M Service

RICO'S LOUNGE
13th & Ave. F
Lubbock, TX
Happy Hour Every Day

Color Tyme
2210 4th St.
Lubbock, Tx.
Ph. 747-9155
Rent to Own
Stereos & TV's
ALBERT GOBEA, MANAGER

MORENO'S CAFE
Open Mon.-Sat.
7 a.m. to 7 p.m.
Sun. 7a.m.-5p.m.
Closed Thursday
Caldo y Menudo
Daily
Corner Broadway
and Ave. F

Friendly
PAUL ENGER
3202 Ave. H
Lubbock, TX.
Fight Inflation
GROCERY—ABARROTES

NOTARIO PUBLICO
2614 Duke
\$2.50 and Up

Starters - Generators
Alternadors
BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
batteries - new & used
rebuilt
1208 Ave. A
763-9653 762-9577
Lubbock, Texas

EL DR. GARCIA
Carburator Specialist
763-4511
2609 Clovis Hwy.
CANYON LAKE AUTO SUPPLY
WHOLESALE - RETAIL
Open Mon Thru Sat 8 A.M. - 7 P.M.
Open SUNDAY 9 A.M. - 6 P.M.

LOPEZ Longhorn
MEAT MARKET
747-2329
open 7 days a Week
NUEVO LOCAL
5011 Ave. H

R and A Body Works
1312 GRINNELL
Phone 762-3921
Free Estimates
Insurance Claims
RICHARD SEGURA
ANDREW MENDEZ

SOLIS BROTHERS WRECKING
Only the best will do for your car...rely on our best mechanics. Stop in.
612 NORTH ASH
765-8551 765-5151

EL NOPAL
PANADERIA
Birthday Pan Mexicano
Wedding
Anniversary Cakes
Phone 762-9863
615 Broadway
Lubbock, Texas

Alcorte Automotive Repairs
•Brakes •Engine
747-7851
902 Ave. A Pete Alcorte

LA CASA MEXICANA
VERBERIA PERFUMERIA
oraciones, reliquias,
estampas religiosas y
santos de bulto
ANITA BERLANGA
1206 AVENUE P
Phone 762-9021

BUDGET
new SALVAGE used
FURNITURE
2214 Avenue H
Phone 765-5081
Lubbock, Texas
Leonard & Ruby Jones
we buy good used
furniture

(806) 763-8754
HERNANDEZ PLUMBING
Licens No. M-7512
609 North Hudson Ave.
Lubbock, Texas
Juan Hernandez owner

EAGLE RADIATOR WORKS
Complete radiator service
Mon. to Fri. 8 to 5
car - truck - tractor
gas tank - heater repair
water pump
2901 Texas Ave.
765-6431 Lubbock, Tex.

R & R CARPET CLEANING
OFFICES CARPET AT
HOUSES DISCOUNT
APARTS Cleaned PRICES
509 43RD STREET
LUBBOCK, TX 79404
RICKY RANGEL
PHONE 744-7550

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK
Contact Us For Assistance In:
•Applying for food Stamps or AFDC.
•Home weatherization and insulation.
•Obtaining information about available help in Lubbock.
We have three offices:
Central, 820 Texas Ave.
Arnett Benson, 2407 1st.
East, 1532 East 19th St.

La BODEGA
Imports From Mexico
611 Broadway
LUBBOCK, TEXAS 79401

CONTAMOS CON UN VETERANO
VETERANOS... EMPLEOS

THE Look of Happiness

Anita
Gena
Janie

UNIVERSITY Beauty Salon
ESPECIAL DEL DR. CARINO
Curly Look Permanent — Reg. \$45.00
NOW — \$20. Plus Cut
FREE Blow Dry with Haircut
Wednesday and Thursday Only
Hair Care For Men & Women
Call For Appointment
747-0083
119-A North University

Quiero Comprar—
Una troca pick-up, en buenas condiciones. Que no pase de \$400. Al contado (como chorizo Mexicano). Llame al 763-9578, Trine Zepeda.

Gilbert's QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
AUTO SUPPLY
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
DANNY ALEMAN
OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6
Call 747-4676
GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th

MONROE
AC
CHAMPION
MOTORCRAFT